

ISSN 1998-9911 (Print)
ISSN 2409-1979 (Online)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЕСТНИК

ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2015
№ 4 (28)

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE
OF THE RUSSIAN FEDERATION

SCIENCE JOURNAL
OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS



SCIENCE JOURNAL OF VOLGOGRAD STATE UNIVERSITY

LINGUISTICS

2015. № 4 (28)

Academic Periodical

First published 1996

5 issues a year

Founder:

Federal State Autonomous
Educational Institution of Higher
Professional Education
“Volgograd State University”

Journal is registered by Federal Service for Supervision
of Mass Media, Communications and Protection of
Cultural Heritage (Russia) (Registration Certificate
ПН № ФС77-25016 of June 29, 2006)

Science Journal of Volgograd State University.
Linguistics according to the decision of the Presidium
of the State Commission for Academic Degrees and
Titles of February 19, 2010 No 6/6 is included into **the**
Index of Peer-reviewed Academic Journals and
Publications that must publish academic results of
doctoral and candidate’s degree theses

Journal is included into **Russian Science Citation Index**

The journal is also included into the following Russian
and international databases: **ERIH PLUS** (Norway),
CrossRef(USA), **CiteFactor**(Canada), **COPAC*** (Great
Britain), **Google Scholar** (USA), **Journalindex.net**
(USA), **Open Academic Journals Index** (Russia),
ULRICHSWEB™ Global Serials Directory (USA),
OCLC WorldCat® (USA), **SHERPA/RoMEO** (Spain),
MIAR (Spain), **ZDB** (Germany), “**CyberLeninka**”
Scientific Electronic Library (Russia), “**Socionet**”
Information Resources (Russia), **IPRbooks E-Library**
System (Russia), **E-Library System “University**
Online Library” (Russia)

Editorial Staff:

Prof. Dr. *E.M. Sheptukhina* – Chief Editor (Volgograd)
Prof. Dr. *E.Yu. Ilyinova* – Deputy Chief Editor
(Volgograd)
Prof. Dr. *S.V. Ionova* (Volgograd)
Cand. *I.A. Safonova* – Executive Secretary and Copy
Editor (Volgograd)

Editorial Board:

Prof. Dr. *R.S. Alikhaev* (Nalchik); Prof. Dr. *T.N. Astafurova*
(Volgograd); Prof. Dr. *N.S. Bolotnova* (Tomsk); Prof. Dr.
D. Voyvodich (Novi Sad, Serbia); Prof. Dr.
V.Z. Demyankov (Moscow); Prof. Dr. *N.N. Zapolskaya*
(Moscow); Prof. Dr. *D.Yu. Ilyin* (Volgograd); Prof.
Dr. *V.I. Karasik* (Volgograd); Prof. Dr. *A.F. Kelletat*
(Mainz, Germany); Prof. Dr. *K. Koncharevich* (Belgrade,
Serbia); Prof. Dr. *L.P. Krysin* (Moscow); Prof. Dr.
O.A. Leontovich (Volgograd); Prof. Dr. *I.P. Lysakova*
(Saint Petersburg); Prof. Dr. *O.A. Prokhvatilova*
(Volgograd); Prof. Dr. *O.N. Prokhorova* (Belgorod);
Prof. Dr. *S.S. Takhtarova* (Kazan); Prof. Dr. *VI. Terkulov*
(Donetsk, Ukraine); Prof. Dr. *E. Hoffmann* (Vienna,
Austria); Prof. Dr. *N.L. Shamne* (Volgograd); Prof.
Dr. *L. Shipilevich* (Warsaw, Poland)

Editor, Proofreader *I.A. Safonova*

Editor of English texts *E.Yu. Ilyinova*

Making up: *O.N. Yadykina*

Technical editing: *O.N. Yadykina*

Passed for printing 26.11.2015. Format 60×84/8.

Offset paper. Typeface Times.

Conventional printed sheets 16,4. Published pages 17,7.

Number of copies 500. Order . «C» 78.

Publishing House of Volgograd State University.

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

E-mail: izvolgu@volsu.ru

Volgograd State University

Prospect Universitetsky 100, Volgograd, 400062.

Tel.: (8442) 46-02-79. Fax: (8442) 46-18-48

Journal Website: <http://l.jvolsu.com>

English version of Website: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

ВЕСТНИК ВОЛГОГРАДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 2. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2015. № 4 (28)

Научно-теоретический журнал

Основан в 1996 году

Выходит 5 раз в год

Учредитель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Волгоградский государственный университет»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия (свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № ФС77-25016 от 29 июня 2006 г.)

Журнал «Вестник ВолГУ. Серия 2 “Языкознание”» решением Президиума Высшей аттестационной комиссии (ВАК) Минобрнауки России от 19 февраля 2010 года № 6/6 входит в **Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук**

Журнал включен в базу **Российского индекса научного цитирования (РИНЦ)**

Журнал также включен в следующие российские и международные базы данных: **ERIH PLUS** (Норвегия), **CrossRef** (США), **CiteFactor** (Канада), **СОРАС*** (Великобритания), **Google Scholar** (США), **Journalindex.net** (США), **Open Academic Journals Index** (Россия), **ULRICHSWEB™ Global Serials Directory** (США), **OCLC WorldCat®** (США), **SHERPA/ReMEO** (Испания), **MIAR** (Испания), **ZDB** (Германия), **Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»** (Россия), **Соционет** (Россия), **Электронно-библиотечная система IPRbooks** (Россия), **Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»** (Россия)

ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет»

400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.
Тел.: (8442) 46-02-79. Факс: (8442) 46-18-48

Сайт журнала: <http://l.jvolsu.com>
Англояз. сайт журнала: <http://l.jvolsu.com/index.php/en/>

Редакционная коллегия:

д-р филол. наук, доц. *Е.М. Шентухина* – главный редактор (г. Волгоград)
д-р филол. наук, проф. *Е.Ю. Ильинова* – зам. главного редактора (г. Волгоград)
д-р филол. наук, доц. *С.В. Ионова* (г. Волгоград)
канд. филол. наук *И.А. Сафонова* – ответственный и технический секретарь (г. Волгоград)

Редакционный совет:

д-р филол. наук, проф. *Р.С. Аликаев* (г. Нальчик);
д-р филол. наук, проф. *Т.Н. Астафурова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *Н.С. Болотнова* (г. Томск);
д-р филол. наук, проф. *Д. Войводиц* (г. Нови Сад, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *В.З. Демьянков* (г. Москва);
д-р филол. наук, ведущий науч. сотр. *Н.Н. Запольская* (г. Москва);
д-р филол. наук, доц. *Д.Ю. Ильин* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Карасик* (г. Волгоград);
д-р, проф. *А.Ф. Келлетат* (г. Майнц, Германия);
д-р филол. наук, проф. *К. Кончаревич* (г. Белград, Сербия);
д-р филол. наук, проф. *Л.П. Крысин* (г. Москва);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Леонтович* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *И.П. Лысакова* (г. Санкт-Петербург);
д-р филол. наук, проф. *О.А. Прохвятилова* (г. Волгоград);
д-р филол. наук, проф. *О.Н. Прохорова* (г. Белгород);
д-р филол. наук, проф. *С.С. Тахтарова* (г. Казань);
д-р филол. наук, проф. *В.И. Теркулов* (г. Донецк, Украина);
д-р, доц. *Э. Хоффманн* (г. Вена, Австрия);
д-р филол. наук, проф. *Н.Л. Шамне* (г. Волгоград);
д-р гуманитар. наук, проф. *Л. Шителевич* (г. Варшава, Польша)

Редактор, корректор *И.А. Сафонова*
Редактор английских текстов *Е.Ю. Ильинова*
Верстка *О.Н. Ядыкиной*
Техническое редактирование *О.Н. Ядыкиной*

Подписано в печать 26.11.2015 г. Формат 60×84/8.
Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 16,4.
Уч.-изд. л. 17,7. Тираж 500 экз. Заказ . «С» 78.

Издательство
Волгоградского государственного университета.
400062 Волгоград, просп. Университетский, 100.
E-mail: izvolgu@volsu.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Шептухина Е.М. Обращение главного редактора 6

РАЗВИТИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

- Шептухина Е.М., Григорьева С.Н. Функции глагольных лексем в письмах Дмитрия Ростовского Стефану Яворскому 7
- Стародубцева Н.А. Субстантивные средства выражения родства в лексиконе диалектоносителей (на материале речи жителей полиэтнических территорий Волгоградской области) 16
- Дмитриева Е.Г., Сафонова И.А. Глаголы восприятия и эмоций в древнерусском языке vs тексте: функционально-семантическая характеристика 25
- Кормазина О.П. Компрессированное воспоминание как элемент гипержанра «беседа» 34

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

- Сиразиева З.Н. Специфика и средства реализации прагматических функций речевого жанра «клятва» в русско- и англоязычном общении 41
- Пучков В.О. Репрезентация внешних качеств человека в русских и французских фразеологизмах с компонентом-зоонимом 47
- Акатова А.А. Лексико-аллюзивное наполнение семантических фреймов (на материале произведений Дж. Фаулза) 56
- Нефедов С.Т. Функциональный потенциал вопросительных структур в научных лингвистических текстах 65
- Давлешина С.М. Особенности статичного посессивного предиката во французском языке 75
- Олянич А.В., Рыльщикова Л.М. Лингвосемиотическая креативность актуализации концепта «Информация о будущем» в научно-фантастическом дискурсе 81

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

- Цуйнова Е.Ю., Volkova O.S. Focal Points on Constructing News Stories 96
- Мельникова Е.А. Специфика медиарепрезентации реальности в жанре новостной заметки 103
- Генералова Л.М. Специфика функционирования локативных предлогов как средства выражения пространственных отношений в немецком языке ... 109
- Ведьманова Е.Е., Куликова Н.В. Национально-специфические особенности компаративных фразеологизмов английского, немецкого и русского языков 115
- Юшкова Л.А. Словообразовательная активность глагольных единиц в современном немецком языке ... 121

ДИСКУССИИ

- Анисимова Т.В. Специфика PR-жанров в Интернете 129
- Гацалова Л.Б., Парсиева Л.К. Возможности терминологической интерпретации и лексикографическое отражение потенциальных слов 138
- Бочкарев А.Е. Лексическое значение в фокусе корпуса текстов 144
- Млечко А.В. Трансдискурсивность символа: семантический потенциал символики в художественном дискурсе «Современных записок» (1920–1940-е гг.) 152
- КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ**
- Воробьева С.Ю. «И не кончается строка...» (Рец. на кн.: Феномен незавершенного [Текст] : коллектив. моногр. / под общ. ред. [и вступ. ст.] Т. А. Снигиревой и А. В. Подчиненова. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2014. – 528 с.) 168

CONTENTS

Sheptukhina E.M. Editor's Foreword 6

EVOLUTION AND FUNCTIONING OF THE RUSSIAN LANGUAGE

- Sheptukhina E.M., Grigoryeva S.N. On Verb Functions in the Letters Addressed by Dmitry Rostovsky to Stefan Yavorsky 7
- Starodubtseva N.A. Substantive Linguistic Means of Expressing Kinship in the Lexicon of Dialect Speakers (Based on Speech of Residents From Multi-Ethnic Areas of Volgograd Region) 16
- Dmitrieva E.G., Safonova I.A. Verbs of Perception and Emotions in the Old Russian Language And Text: Functional And Semantic Characteristics 25
- Kormazina O.P. Compressed Recollection As a Constituent of "Talk" As a Hypergenre 34

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND COMPARATIVE STUDIES OF LANGUAGES

- Sirazieva Z.N. Peculiarities And Means of Pragmatic Functions Realization in Speech Genre "Oath" in Russian And English Communication 41
- Puchkov V.O. Representation of External Qualities of the Person in the Russian And French Animalistic Phraseological Units 47
- Akatova A.A. Lexically Allusive Content of Semantic Frames (Based on the Works of John Fowles) 56

<i>Nefedov S.T.</i> On Functional Potential of Interrogative Structures in Academic Linguistic Discourse	65
<i>Davletshina S.M.</i> On Peculiarities of Static Possessive Predicate in French	75
<i>Olyanich A.V., Ryl'shchikova L.M.</i> Semio-Linguistic Creative Actualization of the Concept “Information About the Future” in the Science Fiction Discourse	81

MATERIALS AND REPORTS

<i>Ilyinova E.Yu., Volkova O.S.</i> Focal Points on Constructing News Stories	96
<i>Mel'nikova E.A.</i> On Specifying Media Representation of Reality in the Genre of News Story	103
<i>Generalova L.M.</i> On Functional Peculiarities of Locative Prepositions As Means of Spatial Relationships Expression in the German Language	109
<i>Vedmanova E.E., Kulikova N.V.</i> Ethnical Peculiarities of Comparative Phraseological Units in the English, German And Russian Languages	115

<i>Yushkova L.A.</i> Word-Formation Activity of Colloquial Verbal Units in Modern German	121
---	-----

DISCUSSIONS

<i>Anisimova T.V.</i> On Specificity of PR-Genres in the Internet	129
<i>Gatsalova L.B., Parsieva L.K.</i> Possibilities of Terminological Interpretation And Lexicographical Reflection of Potential Words	138
<i>Bochkarev A.E.</i> Lexical Meaning in the Corpus of Texts	144
<i>Mlechko A.V.</i> Transdiscursivity of Symbol: Semantic Potential of Symbolism in Literary Discourse of «Sovremennye Zapiski» (1920-1940)	152

REVIEWS AND BIBLIOGRAPHY

<i>Vorobyeva S.Yu.</i> «And It IS the Line That Lasts...» (Book Review: Fenomen nezavershennogo / pod obshch. red. [i vstup. st.] T. A. Snigirevoy i A.V. Podchinenova. – Ekaterinburg : Izd-vo Ural. un-ta, 2014. – 528 p.)	168
--	-----